



GÖTEBORGS
UNIVERSITET

El material auténtico y su efecto en la motivación en el aula de ELE

Namn Yasmin Gebran
Program Ämneslärarprogrammet



Uppsats/Examensarbete: 15 hp

Kurs: LGSP2G H19 Självständigt arbete (examensarbete) 1 för gymnasielärare

Nivå: Grundnivå

Termin/år: HT 2019

Handledare: Fredrik Olsson

Examinator: Alejandro Urrutia

Kod: HT19-1160-004-LGSP2G

Nyckelord: Motivación, material auténtico, enseñanza de ELE

Abstrakt

I skolmiljön och inlärningsprocessen av ett främmande språk finns det många diskussioner och studier om hur man kan motivera eleverna i deras lärande. Syftet med det här arbetet är att analysera de olika motivationsteorier som finns och vikten de har när man studerar spanska i gymnasieskolan i Sverige. Vi vill även avgöra med hjälp av teorierna om användningen av autentiskt material i klassrummet kan motverka studenters brist på motivation under lektionstid. Forskarna är oeniga. Det finns de som menar att autentiskt material är ett motiverande redskap medan andra studier visar något annat. Denna studie jämför fördelarna och nackdelarna med att använda autentiskt material. Vi kommer fram till att användning av autentiskt material är fördelaktigt och motiverande så länge vissa urvalskriterier och riktlinjer under dess användning uppfylls. Denna litteraturöversikt visar att det finns en mängd studier om motivation i främmande språk och att det finns få undersökningar som tillsammans rör motivation och autentiskt material i undervisningen i spanska i Sverige.

Índice

| | | |
|------------|---|-----------|
| 1 | Introducción | 1 |
| 2 | Estado de la cuestión..... | 4 |
| 2.1 | La motivación y el aprendizaje de ELE | 4 |
| 2.2 | El material auténtico y su efecto en la motivación en el estudio de idiomas..... | 9 |
| 3 | Discusión y conclusión | 17 |
| 4 | Bibliografía | 21 |

1 Introducción

El estudio de un idioma extranjero requiere de mucho tiempo y esfuerzo por parte del alumno para llegar a desarrollar una competencia comunicativa completa. Este esfuerzo a la larga puede disminuir el interés (motivación) del aprendiz. Henry (2016) señala que el profesor de idiomas tiene un rol importante como agente motivador, porque el alumno puede llegar a sentir que aprender una lengua extranjera es un desafío difícil de superar. Esta situación se puede solventar, según el autor, si el profesor continuamente hace uso de ejercicios que aumenten la motivación del estudiante (p.179). Uno de los materiales usados, con la finalidad de incentivar al alumno y contrarrestar la desmotivación durante la enseñanza de idiomas, es el material auténtico. Guariento y Morley (2001, p.347) escriben por ejemplo, que usar textos auténticos se considera una forma de motivar al alumno en su aprendizaje, ya que al usarlos el alumno siente que aprende la lengua de la misma forma en que es usada en la realidad.

La motivación por su parte, cumple un papel primordial en el proceso de enseñanza-aprendizaje. De acuerdo a *El Marco común Europeo de referencia* (MCER, 2002, p.104), los factores de actitud y de personalidad, entre ellos la motivación, inciden enormemente en la capacidad de aprender del alumno. Por lo tanto, creemos que hacer uso de materiales que sean atractivos e innovadores, que motiven al alumno, lo ayuden en su proceso de aprendizaje y representen el nivel del estudiante, se convierte en una labor difícil pero necesaria en la enseñanza de idiomas. Por consiguiente, este trabajo tiene como objetivo estudiar la relación entre la motivación del alumno de ELE¹ y el uso de material auténtico en el aula, es decir, cómo es afectada la motivación de los alumnos si se hace uso de material auténtico en el aula de español.

Brown y Lee (2015, p.72) explican cómo la motivación puede afectar las acciones que realizamos, apuntan que actúa como un principio de recompensa que puede ser interna o externa, lo que hacemos lo hacemos para obtener una recompensa ya sea física, mental, emocional o social. Por tanto, si ese deseo de recompensa disminuye en los alumnos, el interés en lo que hacen también disminuye.

¹ ELE es la abreviación para hablar del español como lengua extranjera.

El sistema educativo de Suecia busca por su parte que los alumnos desarrollen ese deseo de recompensa mencionado por Brown y Lee (2015), mediante la implantación de un sistema de puntos extras.² Estos puntos se le otorgan a aquellos alumnos que estudien un idioma extranjero, que puede ser el español, el alemán o el francés. Según el plan de estudios para las lenguas modernas³ el estudio de una lengua extranjera es necesario porque aumenta las oportunidades laborales, culturales y sociales de un individuo (Skolverket, 2011). De los idiomas disponibles para elegir, el español es el idioma más popular (Österberg & Bardel, 2016, p. 21). Sin embargo, a pesar de su popularidad y de los esfuerzos del sistema educativo por motivar a los alumnos, algunos reportes indican que son muchos los estudiantes que lo abandonan (Skolinspektionen, 2010).

Entre los diversos factores que causan el abandono del estudio de español en los institutos suecos encontramos la falta de motivación (Cardelús, 2015, p.34). Henry (2016, p.175) menciona el resultado de los estudios realizados por Henry y Apelgren (2008) donde demuestran una disminución gradual de la motivación por el estudio de idiomas modernos desde que el alumno está en el curso seis hasta que llega al curso nueve de la educación primaria. Este estudio nos demuestra que los alumnos inician el estudio del idioma con entusiasmo pero en el camino este entusiasmo disminuye.

Esta falta de motivación representa un desafío para el profesor de ELE. Henry (2016) afirma que el profesor de idiomas modernos en Suecia se encuentra con dos retos importantes. Por un lado, está el limitado acceso auténtico y real a la lengua moderna y por otro, la creencia del alumno y de otros de que los conocimientos en inglés son buenos y suficientes para desenvolverse en el futuro (p. 180). Estos aspectos motivacionales y actitudinales son importantes y se deben tomar en cuenta por las consecuencias que pueden traer en el proceso de aprendizaje. Cardelús (2015) expone que la motivación y las actitudes de los estudiantes hacia la lengua extranjera son conceptos relacionados entre sí y centrales en todo trabajo pedagógico, ya que “difícilmente podemos imaginarnos un proceso de enseñanza-aprendizaje exitoso donde no exista motivación”(p.53)⁴.

² En el 2010 el gobierno sueco implementó un sistema de puntos extras con la finalidad de aumentar el interés por el estudio de idiomas modernos (Henry, 2016, p. 174)

³ *Kurs- och ämnesplaner i moderna språk* (Skolverket, 2011).

⁴ Esta y el resto de las citas, provenientes de autores de habla inglesa o sueca, son de nuestra propia traducción. Se han hecho las traducciones de los originales para obtener un texto más fluido.

Durante nuestra experiencia como docentes quisimos implementar el uso de material auténtico en un grupo de alumnos de español del nivel 3. La selección del material (una canción) tomó mucho tiempo, ya que este debía contener el uso de un verbo particular. Sumado a eso, durante la lección se observó el interés que demostraron los estudiantes, pero al mismo tiempo se observó la decepción que sentían por no entender parte de la letra de la canción. Este hecho, nos hizo pensar en los posibles pros y contras que puede tener el uso de material auténtico en el aula de español como lengua extranjera.

A nuestro modo de ver, estudiar el nexo entre motivación y material auténtico es relevante tanto para la práctica pedagógica como para el proceso de aprendizaje del alumno. Debemos tomar en cuenta que el plan de estudios para las lenguas modernas⁵ hace referencia al papel que cumple la motivación en el estudio de idiomas modernos, señalando que “la enseñanza del idioma debe estimular la curiosidad del alumno por el idioma y su cultura” (Skolverket, 2011). No obstante, este documento y el comentario explicativo del plan de estudio para las lenguas modernas⁶ (Skolverket, 2017), solo apuntan que se puede hacer uso de materiales variados obtenidos de diferentes fuentes, pero no dicen mucho en cuanto a cómo o qué tipo de materiales en específico usará el profesor en el aula para incentivar el aprendizaje del alumno. Por tanto, la pregunta a investigar en este trabajo es ¿cómo la motivación del alumno se puede ver afectada al hacer uso de material auténtico en el aula de español como lengua extranjera?

A continuación, presentaremos el cuerpo del trabajo de investigación dividido en dos subcapítulos. El primero es el capítulo 2.1 *La motivación y el aprendizaje de ELE* que trata de explicar el papel que cumple la motivación en la clase de español como lengua extranjera, las teorías motivacionales que rigen el ámbito educativo actual, la importancia de la motivación en el proceso de enseñanza-aprendizaje, las consecuencias que trae la falta de motivación y se hace mención de estudios investigativos que muestran un panorama de cuáles son las causas que motivan a los alumnos de los institutos suecos a mostrar desinterés y abandono por el estudio de idiomas modernos. En el capítulo 2.2. *El material auténtico y su efecto en la motivación en el estudio de idiomas modernos* discutiremos el término autenticidad y material auténtico, señalaremos los pros y los contras en el uso de este material en el aula y los criterios a tomar en cuenta para la selección y uso de los mismos. Finalizaremos con una conclusión y discusión donde intentaremos responder a la pregunta de investigación.

⁵ *Kurs- och ämnesplaner i moderna språk* (Skolverket, 2011).

⁶ *Kommentarmaterial till kursplanen i moderna språk* (Skolverket, 2017).

2 Estado de la cuestión

2.1 La motivación y el aprendizaje de ELE.

La motivación durante el aprendizaje de una lengua extranjera es lo que impulsa al estudiante a querer y seguir aprendiendo el idioma. Palacios (2014) la define como “una fuerza interior que nos mueve a actuar de un modo determinado. Normalmente existe un componente actitudinal que viene acompañado por una disposición positiva hacia el aprendizaje” (p.21). Esta definición de motivación nos muestra lo difícil que puede llegar a ser motivar a un alumno cuando este demuestra actitudes negativas hacia el idioma. Para saber qué hacer necesitamos de conocimientos previos, es decir, de teorías e investigaciones relacionadas con la motivación, que nos ayuden y nos proporcionen bases sólidas para nuestra labor de profesores. Por consiguiente, estamos de acuerdo con lo expresado por Aliocha, Gálvez e Hinojosa (2010, p.378), quienes sostienen que la motivación es un proceso psicológico que se caracteriza por ser complejo y que para entenderlo es necesario comprender y conocer cuáles son los principios y las teorías que la rigen. A continuación, indagaremos sobre algunas de esas teorías.

Las investigaciones que han surgido sobre la motivación y su relación con segundas lenguas se originaron en Canadá, teniendo un enfoque principalmente en factores sociales y psicológicos. Los pioneros en estas investigaciones son los psicólogos sociales Wallace Lambert y Robert Gardner. Lambert y Gardner establecieron la teoría motivacional sobre la integración y la instrumentación (Cardelús, 2015, p.43). Según Dörnyei (1994, p.274), esta teoría sigue siendo uno de los aportes más grandes en la educación de segundas lenguas. Por lo tanto, consideramos relevante mencionar en qué se basan. Akira (2013, p.423) escribe que el concepto de motivación integradora se basa en el deseo de pertenecer a la comunidad que habla el idioma meta, mientras que el concepto de motivación instrumental está basado en el deseo de obtener un objetivo. A nuestro entender, esta teoría le da sentido y respuesta a algunos de los motivos por el cual muchos alumnos estudian un idioma extranjero.

Sin embargo, son muchos los investigadores que señalan que la motivación integradora presenta ciertas limitaciones (Cardelús, 2015, p. 45). Una de las críticas a la teoría de Lambert y Gardner es que la teoría se basa en el entorno social más que en el aula de segundas lenguas y por lo tanto, deja a un lado aspectos cognitivos de la motivación que se

consideran importantes en el ámbito educativo, estos aspectos son la base de muchas de las investigaciones educativas actuales (Dörnyei, 1994, p.273). Por consiguiente, a esta teoría se le han incorporado otros factores importantes, como los que menciona Dörnyei (1994, p.275): motivación intrínseca y extrínseca, la necesidad de logro, confianza en sí mismos, curiosidad intelectual, objetivos de aula estructurado, tareas realizadas en clase, métodos y materiales de enseñanza, personalidad o estilo del profesor y clima en el aula. Esto, nos da indicios de la amplia variedad de factores que pueden intervenir aumentando o disminuyendo el interés del alumno por el estudio del idioma.

De los componentes nombrados anteriormente, uno de los más discutidos en el campo educativo es la distinción entre motivación intrínseca y extrínseca. En la motivación extrínseca aclara Dörnyei (1994, p. 275), el aprendiz busca una recompensa externa, un premio, mientras que en la motivación intrínseca busca la recompensa interna, disfrutar al realizar una actividad o por un interés personal. De ambas, la motivación intrínseca es la que se considera como la más motivadora en el proceso educativo. Dörnyei (1994, p. 276) apunta que existen estudios que han demostrado que hay alumnos que pierden su motivación intrínseca por una actividad, si les piden hacerla para obtener un requerimiento extrínseco. Con respecto a esto, dice Skolverket (2019, párr.8), que aquellos alumnos que tienen una motivación intrínseca bien desarrollada necesitan de menos influencias externas (premios, estímulos) y son más capaces de enfrentar retos. De allí, radica la importancia de desarrollar la motivación intrínseca de nuestros alumnos, por su efecto beneficioso y duradero.

Dörney (1994, p.279) subraya que la variedad de tipos de motivación que existen es amplia y se han construido en base a diferentes ideas y diferentes contextos, para explicarlo establece un marco general basándose en tres niveles. Estos niveles nos ofrecen un resumen de los tipos de motivación que existen. El primero es **el nivel del lenguaje**, relacionado con la motivación integrativa y la motivación instrumental, es decir, estos dos tipos de motivaciones nos indican por qué el alumno ha elegido el idioma. El segundo nivel, es **el nivel del aprendiz**, en este nivel los agentes motivadores son la necesidad de logro y la confianza en sí mismos. Por último, encontramos **el nivel de la situación de aprendizaje** construido por motivos intrínsecos y extrínsecos, que abarcan tres componentes motivacionales: componentes específicos de la clase, componentes motivacionales que tienen que ver con el profesor y componentes que tienen que ver con el grupo.

Todos estos niveles interactúan entre sí durante el aprendizaje de un idioma. Si analizamos estos niveles, vemos que el profesor tiene posibilidades de intervenir en cada uno de ellos e influenciar en la motivación del estudiante. Esto lo explica Dörnyei (1994, p. 277), al decir que hay cuatro factores claves para describir los componentes motivacionales que tienen que ver específicamente con los materiales y las actividades que se realizan en la clase de un idioma extranjero: el interés, la relevancia, las expectativas y la satisfacción. En el siguiente párrafo los explicamos en detalle.

El interés, se relaciona con la motivación intrínseca, aquí el alumno siente interés y curiosidad por los materiales y las actividades que se realizan. La relevancia, se relaciona con la motivación instrumental, aquí el alumno siente que logra un objetivo útil. Por otro lado, están las expectativas, relacionadas con la confianza que los alumnos tienen en sí mismos, aquí el nivel de dificultad de las actividades y el material que se utiliza en clases juegan un rol importante. Por último, la satisfacción (motivación intrínseca) o disfrute por lo que se hace (Dörnyei, 1994, p. 277). Esto significa que el profesor tiene una gran responsabilidad a la hora de elegir y hacer uso de algún material en la clase de idiomas. Al final, esta elección puede afectar el nivel motivacional del alumno positiva o negativamente.

La importancia de la motivación en el proceso enseñanza-aprendizaje de ELE, ha sido resaltado por varios investigadores. Minera (2009, p.2) explica que la motivación es importante no solo porque influye positivamente en procesos de adquisición como la memoria, la atención o las estrategias de aprendizaje, sino que también es fundamental para el desarrollo del conocimiento tanto de ELE como de cualquier L2,⁷ porque desarrolla la competencia comunicativa. Palacios (2014) por su parte, dice refiriéndose al aprendizaje de español como lengua extranjera, que “podemos tener alumnos inteligentes, con gran aptitud para las lenguas [...] pero si no muestran un mínimo de motivación por el estudio de la LE, nuestra tarea como profesores será de gran dificultad” (p.21). Esto significa que no se podrían cumplir los objetivos de la clase. Sin motivación el alumno no es receptivo ante los conocimientos que imparte el profesor. Las lecciones se convierten entonces en una pérdida de tiempo. El contenido de la lección pierde sentido para el alumno, conduciéndolo al fracaso en la adquisición del idioma.

⁷ L2 es la abreviación para segundas lenguas o lenguas no maternas adquiridas por un hablante.

Una evidencia de cómo la motivación influye en el éxito para adquirir un idioma extranjero, esta en el trabajo investigativo de campo de Moskovsky, Alrabai, Paulini y Ratcheva (2012, p.58), quienes realizaron una investigación experimental con dos grupos de alumnos durante un periodo de ocho semanas. Un primer grupo recibió clases a través de métodos tradicionales y el segundo grupo recibió diez diferentes tipos de estrategias motivacionales, arrojando como resultado un incremento significativo en la motivación de los estudiantes del segundo grupo. Comprobando que las estrategias y los métodos motivacionales que emplea el profesor durante la clase son importantes porque conducen a un mayor logro educativo. Este resultado concuerda con lo que Aliocha et al. (2010, p.377) dicen sobre la importancia de la motivación, explicando que la motivación, aunada a la inteligencia y los conocimientos previos del alumno, influye en el logro o fracaso de las metas académicas que tienen los estudiantes.

Si pensamos en las consecuencias que la falta de motivación trae consigo, es obvio que llegan a dificultar el proceso de aprendizaje afectando el clima del aula. Para explicarlo, citaremos el artículo de Wery y Thomson (2013). Estos autores han señalado que los alumnos que tienen bajos niveles de motivación presentan, desconcentración en clase, falta de participación, no cumplen con las tareas, se comportan mal en el aula, presentan apatía, buscan otras distracciones, presentan baja autoestima, baja confianza en si mismos y sentimientos negativos hacia su persona (Wery y Thomson, 2013, p.105). Hay que tomar en consideración, que todas estas consecuencias originadas por la falta de motivación afectan no solo al alumno desmotivado y la labor del profesor, el alumno que tiene deseos de aprender también se ve perjudicado. Por esta razón, es necesario que el profesor de idiomas sepa identificar la base del problema y así tener conocimientos sobre cuáles son los factores que causan un decaimiento del grado de motivación en sus alumnos.

Si nos enfocamos en el campo educativo sueco, existen diversos estudios que tratan de identificar los factores que desmotivan a los estudiantes durante el estudio de idiomas extranjeros en los institutos suecos. Encontramos el resultado de algunos de esos estudios en Henry (2012, p.72). Uno de ellos es el realizado por Barbier en el año 2002, cuyo objetivo era conocer por qué los aprendices de un tercer idioma no continuaban sus estudios, señalando varios factores entre los que están el contenido de las lecciones, la metodología del profesor y la desconfianza en sí mismos. Otro de los estudios es el realizado por Sörensen en el año

1999, el cual demostró que existían diferencias de género. Las chicas demostraban más interés por el estudio de idiomas extranjeros que los chicos (Henry, 2012, p.72).

El trabajo de investigación realizado por Molander (2005, p.162), presenta resultados similares a los de Barbier (2002) y Sörensen (1999). En esta investigación alumnos de institutos suecos expresaron que las lecciones de idiomas modernos, entre ellos el español, no suelen ser interesantes, lo que coincide con el estudio de Barbier (2002). Los alumnos expresaron además que tenían que estudiar mucha gramática y no encontraban significado ni importancia en el estudio de un tercer idioma. Por lo que podemos deducir con estos estudios, las causas de la desmotivación por el estudio de idiomas modernos no han variado mucho, con seis años de diferencia entre dichos estudios (desde el estudio de Sörensen en 1999 hasta el de Molander en 2005), las causas siguen siendo: el contenido de las lecciones (mucha gramática o falta de material atractivo), metodología del profesor, baja autoestima en el alumno, desinterés por la materia o las actividades que en ella se realizan y las actitudes de los alumnos frente al estudio de otro idioma que no sea el inglés.

Estos factores causantes de la desmotivación en el estudio de idiomas y las consecuencias que traen en el proceso de enseñanza-aprendizaje, representan un reto para el profesor de ELE a la hora de buscar técnicas y métodos que motiven al estudiante y los hagan disfrutar y desistir de pensar en abandonar la materia. Según Palacios (2014, p.21), el profesor tiene un rol motivador importante y por ello al observar desmotivación en sus alumnos debería hacer una valoración de su propio trabajo y de sus alumnos, tratando de encontrar lo que ha originado esa situación. El origen podría ser causas internas, como por ejemplo decisiones individuales, comportamientos de la adolescencia o experiencias personales. Por otro lado, otras causas de desmotivación pueden originarse en el propio sistema de enseñanza, es decir, en los materiales o las metodologías didácticas utilizadas (Palacios, 2014, p.21). Por esta razón, nos preguntamos sí, el uso de material auténtico puede ser usado por el profesor de idiomas modernos para revertir la desmotivación que existe en el aula de ELE.

2.2 El material auténtico y su efecto en la motivación en el estudio de idiomas.

Antes de definir material auténtico definiremos el término autenticidad. El concepto de autenticidad presenta muchas controversias y ha sido discutido por muchos autores. Según Gilmore (2007, p.98), es un término confuso y es interpretado de formas diferentes por muchos profesores, ya que cuando se habla de autenticidad se hace referencia a varios aspectos, por lo tanto, existen una variedad de definiciones relacionadas con lo que significa autenticidad. Entre los autores que han establecido una definición de este concepto algunos se lo atribuyen al texto, otros al lenguaje producido por el hablante, a las tareas, a la habilidad de pensar y comportarse como un hablante real de la lengua o a la situación social y cultural.

Breen (1985, p.61) también hace referencia a las distintas definiciones atribuidas a la palabra autenticidad en el ámbito educativo y distingue cuatro tipos: autenticidad en los textos que se usan, autenticidad en la interpretación del alumno, autenticidad en las tareas y autenticidad en la situación social del aula. “La lección de idioma es un evento en el que los cuatro elementos -contenido, alumno, aprendizaje y aula- proporcionan sus propios criterios relativos a lo que podría ser auténtico” (Breen,1985,p.61). Por su parte, Gilmore (2007) prefiere delimitar el concepto de autenticidad en el aprendizaje de un idioma a un criterio más objetivo, argumentando que, “de no ser así cualquier discurso puede ser llamado auténtico y el término se convertiría en un término sin sentido” (Gilmore, 2007, p.98). Gilmore (2007) propone la siguiente definición para describir el termino autenticidad “lenguaje real de un hablante o escritor real con un mensaje real”(Gilmore, 2007, p.98).

Por consiguiente, existen contradicciones en cuanto a este termino. Si tomamos en cuenta la definición de Gilmore (2007) que habla del lenguaje real de un hablante, podríamos preguntarnos si el lenguaje que produce el estudiante sueco que aprende español, interlengua,⁸ también está incluido en esta definición y se considera un lenguaje real. Este lenguaje, producido por el aprendiz también es un lenguaje válido e importante para el proceso de aprendizaje por lo tanto opinamos que es un lenguaje auténtico. Para el presente trabajo aplicaremos el concepto de autenticidad establecido por Gilmore (2007) y que ya hemos mencionado, donde habla de “lenguaje real de un hablante o escritor real con un mensaje real”

⁸ La interlengua es definida como: “El sistema lingüístico del estudiante de una segunda lengua o lengua extranjera en cada uno de los estadios sucesivos de adquisición por lo que pasa en su proceso de aprendizaje” (Diccionario de términos clave de ELE).

(Gilmore, 2007, p.98), y que encontramos en materiales para la enseñanza de idiomas. Como dice Breen (1985) “La definición de lo que es auténtico dependerá de los participantes y del propósito de la lección” (p.61).

En cuanto al término material auténtico, para obtener un significado claro citaremos a Breen (1985) y a Álvarez (2007), al unir la definición de ambos tendremos una clara imagen de lo que es un material auténtico. Breen (1985) define materiales auténticos como “aquellos textos producidos por un hablante o escritor fluente para otro hablante fluente de la lengua ” (p.62). La definición de Breen coincide con la definición de autenticidad hecha por Gilmore (2007), es decir, el lenguaje real que produce un hablante o escritor real y que ofrece un mensaje real. Por su parte, Álvarez (2007) une dos conceptos establecidos por otros autores, lo que le añade más características al significado del término material auténtico. Álvarez (2007, p.2) opina que es correcto decir que el material auténtico no se puede transformar porque de lo contrario cambiaría su identidad y además es un material producido sin intenciones didácticas.

Son muchos los materiales que se consideran auténticos por presentar un lenguaje real, no alterado, y que son accesibles para trabajar en el aula. Esto incluye materiales auditivos, materiales escritos y audiovisuales. Según Berardo (2006), “las fuentes de materiales auténticos disponibles son infinitas y los más comunes son los periódicos, revistas, programas de televisión, películas, canciones y literatura” (p.62). No se puede dejar a un lado el internet, considerado como uno de los más útiles por su fácil acceso (Berardo, 2006, p.62).

A diferencia de los materiales auténticos, los materiales artificiales presentan otras características. Peacock (1997, p.144) indica que estos materiales presentan un diseño dirigido a la enseñanza de un idioma, un lenguaje artificial que carece de variación, oraciones perfectas y muchas estructuras gramaticales. Berardo (2006, p.62) dice por su parte que la naturaleza artificial del lenguaje que presentan los materiales no auténticos y las estructuras que se usan en ellos los hacen menos atractivos y no se parece a lo que los estudiantes de una lengua extranjera se van a encontrar en el mundo real. Opinamos que los textos didácticos utilizados para la enseñanza de idiomas modernos cumplen con un objetivo importante y son necesarios para el desarrollo de una competencia comunicativa completa. La enseñanza de estructuras gramaticales por ejemplo, se facilita con el uso de materiales artificiales.

Campos (1992, p.172) aclara, que el profesor a la hora de evaluar la autenticidad de los materiales escritos u orales, se puede encontrar con dos tipos de discursos: los discursos auténticos no modificados y los discursos auténticos simulados. En otras palabras, aquellos que están diseñados para hablantes nativos y aquellos diseñados con un propósito pedagógico. Esto representa una dificultad para el profesor de idiomas. Consideramos importante recalcar que la importancia de saber identificar la autenticidad del material se debe al efecto que los materiales artificiales pueden causar en el aprendiz del idioma extranjero. Al respecto, dice Campos (1992, p.193) que el hacer que los alumnos trabajen constantemente con discursos que son simulados podría dificultar la interacción que estos tengan con hablantes nativos, debido a que no comprenderían la forma en que ellos hablan o escriben y esto los llevaría a sentirse frustrados.

Son varios los autores que hablan a favor del uso de material auténtico en el aprendizaje de una lengua extranjera. Uno de ellos es Álvarez (2007), quien dice que uno de los elementos básico para desarrollar una lengua de forma apropiada, es el uso de todo el material auténtico que sea necesario, de esta forma el aprendizaje de la lengua se hará de acuerdo con el contexto en el que es usada (p.1). Por su parte, dicen Guariento y Morley (2001, p.347), que exponer a los alumnos a usar estos materiales les produce una sensación de logro, los hace sentirse capaces de aprender el idioma como realmente se usa en la comunidad donde se habla y por esa razón ayudan a incrementar la motivación del estudiante por el estudio del idioma. Con respecto a esto, dice Skolverket (2019) en su reporte titulado *Motivation en viktig nyckel till elevers skolframgång*,⁹ que “si los alumnos pueden ver una relación entre los trabajos escolares y el mundo real su motivación interna es influenciada de manera positiva”(párr. 16).

Otra autora que apoya el uso de estos materiales es Andrijević (2010), quien apunta que los materiales auténticos “están imbuidos de muchos elementos culturales que incrementan el interés y la motivación de los alumnos hacia la lengua meta” (Andrijević, 2010 p.176). Acercar al alumno a la cultura del idioma meta es uno de los objetivos expuestos en el plan de estudios para las lenguas modernas¹⁰ (Skolverket, 2011), que ya habíamos indicado en la introducción de este trabajo.

⁹ Traducido como: Motivación una herramienta importante para el éxito escolar de los alumnos.

¹⁰ *Kurs- och ämnesplaner i moderna språk* (Skolverket, 2011).

La investigación de Cardelús (2015), sobre la motivación y las actitudes de los alumnos en el estudio de idiomas modernos en Suecia, cuyo objetivo era determinar los factores, procesos y situaciones que influyen en los alumnos y los motivan a estudiar el idioma elegido, concluye que “es importante para una enseñanza comunicativa y significativa el uso de material auténtico y el encuentro físico con hablantes nativos debido a que esto incrementa la motivación de los alumnos por el estudio del idioma” (p.165). A nuestro modo de ver, Cardelús (2015) encuentra necesario el uso de este material porque ayuda a alcanzar tres objetivos claves en la enseñanza del idioma: el desarrollo de la capacidad comunicativa, vital en el aprendizaje de cualquier idioma, el aumento de la motivación, esencial para que se de un proceso de enseñanza- aprendizaje eficaz y además, aumenta el contacto con la lengua meta, que como ya explicamos en la introducción, es uno de los retos a los que se enfrenta el profesor de idiomas en Suecia.

En apoyo al estudio de Cardelús (2015), podemos mencionar que Gilmore (2007, p. 101) dice al respecto, que el habla representado en los libros de textos puede darle a los alumnos una imagen distorsionada de la realidad, debido a que no representan el acto natural del habla, lo que trae consecuencias negativa en el desarrollo de su competencia lingüística. Cuando el aprendiz del idioma se da cuenta de que no ha alcanzado una habilidad de interpretación se siente decepcionado y frustrado. Esto se debe a la falta de un contacto genuino con la lengua meta, el cual no fue posible en el aula. Gilmore (2007, p.107) hace también mención a un punto que consideramos importante, apuntando que varios autores afirman que mostrarle a los estudiantes que ellos son capaces de usar materiales auténticos es intrínsecamente motivador, debido a que la motivación no proviene de la obtención de una recompensa externa sino de la satisfacción personal (p.107).

Una de las evidencias empíricas en relación al efecto positivo en la motivación que produce el uso de material auténtico en el aula, la provee el estudio realizado por Peacock (1997). En este estudio, los estudiantes encontraron que los materiales auténticos eran menos interesantes que los materiales artificiales pero, estaban más motivados durante el uso de los mismos, significando en una mayor concentración en la actividad realizada. De acuerdo a este resultado, Peacock (1997) señala que existe una diferencia en cuanto al interés por el material que se usa y los niveles de atención de los alumnos cuando realizan las tareas o actividades en clase (Peacock, 1997, p.152). Creemos que, es probable que los alumnos no se hayan sentido identificados con el material y no lo encontraran interesante pero el hecho de

que sea auténtico influye en una actitud positiva en el uso de los mismos.

Un punto cuestionado por varios autores, es precisamente el hecho de que el material auténtico sea realmente motivador. De acuerdo a Peacock (1997, p. 144), Freeman y Holden (1986) y Morrison (1989) sostienen que el uso de materiales auténticos reduce la motivación del alumno porque son muy difíciles. Por otra parte, Berardo (2006, p. 65) enumera las desventajas del uso de estos materiales en la enseñanza de lenguas extranjeras: los aspectos culturales difíciles de entender para los que no pertenecen a una misma comunidad de habla, la mezcla de muchas estructuras del lenguaje que pueden ser problemáticas para alumnos de bajo nivel y la dificultad del vocabulario. Todos estos aspectos según el autor pueden tener el efecto contrario y en lugar de motivar pueden llegar a desmotivar al alumno.

Guariento y Morley (2001), también hacen referencia al uso de textos auténticos en alumnos de niveles más bajos coincidiendo con las palabras de Berardo (2006) expuestas en el párrafo anterior, y explican que el uso de estos textos “podrían impedir que los alumnos respondan de manera significativa y también podrían llevarlos a sentirse frustrados, confusos y lo más importante desmotivados, dejando de lado una de las principales razones por las cuales se usan estos textos” (p.348).

Es conveniente reflexionar acerca del uso del material auténtico en el aula de ELE, ya que al presentarse sin alteraciones o modificaciones que faciliten su entendimiento presentan un grado de dificultad y esto puede traer consecuencias para los aprendices de idiomas extranjeros, el material está tomado de un contexto real y producido por hablantes reales. Lo que podría resultar en que el estudiante no disfrute y no le saque provecho a los conocimientos que se les quieren impartir. Con respecto a esto, señala Dörnyei (1994, p. 276) que el fracaso escolar causado por tareas difíciles influye en la autoevaluación del alumno, disminuyendo las expectativas de logros para el futuro. Según Dörnyei esto es un fenómeno común en el aprendizaje de segundas lenguas.

Para que el material auténtico tenga un efecto positivo en la motivación se requiere de una selección minuciosa por parte del profesor. El éxito que pueda tener el uso de estos materiales como elemento motivador en un grupo específico de alumnos dependerá según Gilmore (2007, p.107), en el control de calidad que se le haga a estos materiales auténticos, en otras palabras, qué tan apropiados sean para el tema a tratar en clase y con qué efectividad el

profesor presente estos materiales al estudiante. Dörney (1994) refuerza las afirmaciones hechas por Gilmore (2007) explicando que, para lograr que los alumnos no pierdan la confianza en sí mismos “los profesores por eso pueden y deben ayudarlos a desarrollar un sentido de auto-eficiencia proveyéndoles de tareas de idiomas que sean significativas, alcanzables y exitosas” (p.277).

La ayuda del profesor es imprescindible cuando se usa material auténtico en clases. Kilickaya (2004, párr.7), subraya que los aprendices se sienten mejor usando el material auténtico cuando tienen apoyo y ayuda por parte del profesor y dice además, que debemos ayudarlos tanto como sea posible para que el material auténtico cumpla con su objetivo. Gilmore (2007, p.112) hace también especial énfasis a la noción de aprendizaje de Vygotsky y su teoría sobre la zona de desarrollo próximo (ZPD). Alegando que, el desafío que presentan algunas tareas entre las que se incluyen el uso de material auténtico, solo se puede lograr con apoyo. Argumentando además, que el mejor salón de clases es aquel que ofrece desafíos y al mismo tiempo altos niveles de ayuda.

Los desafíos que estos materiales auténticos representan no deben verse como un impedimento, por el contrario, esta dificultad puede llegar a ser beneficiosa. Con respecto a esto dice Dörney (1994) usando las palabras de Deci y Ryan en su teoría motivacional de la autodeterminación¹¹ que “cuando el ambiente educativo provee desafíos y diversos estímulos, es probable que esas fuentes motivacionales aumenten el aprendizaje” (p.275). Por lo tanto, lo dicho por Dörney (1994) concuerda con las palabras de Gilmore (2007) quien también esta de acuerdo con exponer al alumno a tareas desafiantes. Skolverket (2019, párr. 13), subraya además que si le damos a los alumnos tareas que representen un reto y que las puedan resolver, pueden sentir que son competentes, de esta manera estamos aumentando su motivación.

Otro punto a tomar en cuenta para determinar el éxito que tenga el uso de materiales auténticos es según Gilmore (2007, p.107), la actitud que toman los alumnos al hacer uso de estos materiales, ya que mucho depende de los objetivos que los alumnos se hayan planteado. Gardner & Lambert (1959), dicen que “Aquellos alumnos que presentan una motivación

¹¹ La teoría de la autodeterminación fue introducida por Deci y Ryan como una elaboración de la construcción intrínseca/extrínseca. Esta autodeterminación se considera como un requisito previo para que cualquier comportamiento sea intrínsecamente gratificante (Dörney, 1994, p. 276).

integrativa están más propensos a reaccionar positivamente al uso de materiales auténticos, que aquellos que tienen una motivación instrumental” (citado en Gilmore, 2007, p.107). Hay que considerar que, la relación alumno profesor es muy importante, conocer a sus alumnos y saber sus intereses y los objetivos que se plantean con el estudio del idioma es de gran utilidad para el éxito en la aplicación del material auténtico.

Hay un estudio muy interesante que demuestra la buena disposición que tienen los alumnos ante el uso de materiales auténticos, se trata de el trabajo de Chavez (1998, p.299), quien investiga cuáles son las perspectivas que un grupo de 190 estudiantes universitarios, que estudian alemán en diferentes niveles, tienen ante el uso de los materiales auténticos. A través de encuestas los alumnos hacen una valoración del nivel de los materiales auténticos: la contribución al aprendizaje de idiomas, si son fáciles o difíciles y si su uso les provoca ansiedad o disfrute. El estudio, arroja como resultado que los alumnos no se sienten temerosos de hacer uso de material auténtico y lo consideran parte esencial en el aprendizaje de lenguas extranjeras, por lo que, disfrutan usar estos materiales siempre y cuando cuenten con la ayuda del profesor. A pesar de ser un estudio realizado a estudiantes universitarios, nos parece importante porque nos permite conocer la opinión de los estudiantes y cómo se sienten al usar este tipo de material. Lo ideal sería que el estudio se basara en estudiantes de español a nivel de instituto pero fue difícil encontrar un estudio con estas características.

Independientemente de los beneficios que el material auténtico brinda para el estudio de idiomas y la buena disposición que tengan los estudiantes ante su uso es importante no escogerlos al azar. Como ya mencionamos antes, no todos los que estudian un idioma extranjero pueden verse beneficiados. Todo depende de la habilidad del profesor en la elección de los mismos. Por eso, Andrijević (2010, p.160) enumera una serie de criterios de selección como: Tomar en cuenta el objetivo de la lección, acorde con el plan de estudios, adecuar los contenidos al nivel del lenguaje de los estudiantes, su edad, sus intereses y sus experiencias, presentarlos de forma atractiva, permitir al alumno participar en la elección (esto lo consideramos importante, el alumno puede participar y ser autónomo de su propio aprendizaje, aumentando su motivación) y por último, que los materiales promuevan el entendimiento y contacto con otras culturas.

Si tomamos en cuenta que a un hablante nativo también se le hace difícil la interpretación y uso de ciertos materiales auténticos, no podemos esperar que un aprendiz de la lengua

comprenda este tipo de materiales en su totalidad. En relación a esto dice Andrijević (2010, p.161), que no es necesaria una comprensión total del contenido, el material se usa con una finalidad específica y el alumno debe desarrollar la habilidad de concentrarse en eso que le interesa y es más relevante. El material auténtico puede también proveer mucha información a través de fotos, gestos o ilustraciones que son de gran ayuda en la comprensión y aunado a esto el profesor puede preparar al estudiante antes de usar el material auténtico por medio de actividades que los ayuden a comprender el vocabulario o a resolver dudas gramaticales.

Los concejos de Andrijević (2010), sin duda, facilitan el uso de estos materiales tanto para el profesor como para los alumnos y son útiles para sacarle el máximo provecho a los mismos. Sin embargo, debemos tomar en cuenta que el profesor necesita desarrollar sus habilidades en la selección de este material. Consideramos que no es fácil, porque requiere de tiempo y esfuerzo. Además, requiere de conocimientos culturales que son necesarios para poder ayudar al alumno en su comprensión. Si los alumnos utilizan estos materiales sin dificultades aumentará su motivación por el estudio de idiomas modernos.

3 Discusión y conclusión

El objetivo de esta revisión bibliográfica era el de estudiar la relación entre la motivación del alumno de ELE y el uso de material auténtico en el aula. Más en concreto, la importancia que tiene la motivación en el estudio de una lengua extranjera y cómo el uso de material auténtico puede afectar la motivación del estudiante de español.

Entre los resultados que hemos obtenido a través de esta revisión bibliográfica, tenemos primeramente que la motivación cumple un papel importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula de ELE. Así lo demuestran las diferentes teorías de la motivación existentes, comentadas en la primera parte del estado de la cuestión. Estas teorías ayudan al profesor a comprender la complejidad que el proceso motivacional trae consigo. Teorías como la motivación integradora e instrumental, la motivación intrínseca y extrínseca muestran que hay un gran número de factores que afectan las actitudes y el comportamiento de los estudiantes cuando aprenden una lengua extranjera. Existen por ejemplo, factores personales que llevan al alumno a elegir un idioma determinando y que influyen en el éxito o fracaso académico. Así como también, motivadores intrínsecos y extrínsecos que tienen que ver con la situación de aprendizaje, y que influyen directamente en la motivación del alumno durante la clase, ya sea positiva o negativamente, como por ejemplo, el ambiente en el aula o las decisiones que toma el profesor en cuanto a metodología y materiales de estudio.

Todos estos factores, deben ser tomados en cuenta por el profesor de español en Suecia. Al observar desmotivación en su salón de clases, el profesor tiene que considerar que tiene un rol importante y por tanto, tiene la responsabilidad de autoevaluarse y ver si la planificación de su lección realmente funciona. El profesor además, debe identificar lo que desmotiva a sus alumnos para poder tomar las mejores decisiones. Hemos incluido en la primera parte del estado de la cuestión estudios empíricos hechos en Suecia que demuestran que los alumnos de español así como de otras idiomas extranjeros se quejan, entre otras cosas, del contenido de las clases, del excesivo estudio de la gramática, de la falta de uso de material atractivo y del profesor y sus métodos de enseñanza. Como vemos, muchos de esos factores tienen que ver con el sistema de enseñanza y esto incluye cómo y qué materiales se usan en el aula.

En la introducción mencionamos que la desmotivación en el estudio de idiomas modernos en Suecia, incluido el español, disminuye gradualmente desde que el alumno comienza a estudiar

el idioma en la clase 6 hasta que llega a la clase 9. Además, mencionamos que existe un vacío en el plan de estudio para las lenguas modernas (Kurs- och ämnesplaner i moderna språk), ya que no dice mucho en cuanto a cómo o qué tipo de materiales en específico usará el profesor en el aula para motivar al alumno. Como profesor de idiomas, esta situación es preocupante y preguntarse ¿Qué puedo hacer para motivar a mis alumnos?, se convierte en parte de la profesión. Buscar mejorar la enseñanza de idiomas tanto para sí mismo como para sus alumnos es importante. Por esta razón, resaltamos la utilidad que tiene esta revisión bibliográfica tanto para el que aspira a ser profesor de ELE como para el que ya lo es en la práctica.

El segundo tema que investigamos es el del material auténtico y su efecto en la motivación en el estudio de idiomas. Ahí obtuvimos como resultado que, el uso de material auténtico en el aula, puede llegar a tener efectos que pueden ser tanto positivos como negativos en la motivación del estudiante. Todo dependerá del uso que se le dé y de la acertada selección que realice el profesor. Entre las ventajas que trae el uso de material auténtico encontramos que favorece varios tipos de motivación, como la intrínseca, la integradora y la instrumental, porque: representan el mundo real del idioma que se quiere aprender, proporcionan al estudiante una sensación de logro al sentir que logran aprender la lengua como se usa en la realidad (los desafíos en el aula aumentan la motivación), presentan muchos elementos culturales de los países donde se habla el idioma y contribuyen en el desarrollo de la capacidad comunicativa. Además de encontrar estudios y autores que apoyan su uso, también encontramos una evidencia empírica que los sustenta en su efecto motivador (ver el estudio de Peacock (1997), p.13).

Entre las desventajas que puede tener el uso de materiales auténticos encontramos que pueden bajar el autoestima y reducir la motivación intrínseca, reducen la motivación por su grado de dificultad en el lenguaje o por los elementos culturales difíciles de comprender para un aprendiz de la lengua, como consecuencia los alumnos pueden sentir frustración y confusión al usarlos.

En cuanto a la pregunta de investigación que guía este trabajo ¿cómo la motivación del alumno se puede ver afectada al hacer uso de material auténtico en el aula de español como lengua extranjera? Solo podemos responder parte de la pregunta de investigación. Esto se debe a que no encontramos estudios empíricos que demuestren el efecto que produce el uso

de estos materiales en la materia de español. La respuesta por lo tanto, no está basada en datos comprobables sino en suposiciones obtenidas de teorías y resultados de estudios realizados en otros idiomas, como el inglés y el alemán.

En consecuencia, para responder a la pregunta de investigación formulamos una hipótesis que puede guiar otros estudios en el futuro. La hipótesis es la siguiente: La motivación de los alumnos de español en los institutos de Suecia se vería afectada positivamente con un uso más sistematizado de materiales auténticos, porque el uso de estos materiales presenta más ventajas que desventajas. La razón de esta hipótesis es que el uso de estos materiales ayudaría a solventar una de las dificultades con las que se encuentra el profesor de idiomas en Suecia, que es el limitado acceso auténtico y real de la lengua extranjera (ver introducción). Además, estos materiales estimulan y despiertan el entusiasmo por aprender y seguir aprendiendo la lengua en el futuro, convirtiéndolos en potenciadores de la motivación intrínseca. Incluso, el uso de estos materiales ayudan a contrarrestar los factores que desmotivan a los alumnos de los institutos suecos, ofreciéndoles un cambio en el contenido de las clases con materiales atractivos y disminuyendo el excesivo estudio de la gramática de la que tanto se quejan los estudiantes.

Recomendamos el uso de estos materiales en la materia de español, siempre y cuando el profesor cumpla con una serie de criterios para su elección y uso. El profesor, debe seleccionar el material de acuerdo al nivel del lenguaje, la edad de los estudiantes, sus intereses, el objetivo de la clase y ser claros con lo que se quiere enseñar, presentarlos de forma atractiva, hacer actividades de precalentamiento como enseñanza de vocabulario y estructuras gramaticales y permitir al alumno participar en la elección. Asesorarlos y aclarar dudas durante el uso de los mismos también es muy importante. Esto lo consideramos uno de los requisitos primordiales para que los materiales auténticos tengan un efecto positivo en la motivación. Siguiendo estos criterios garantizamos el éxito durante su uso.

Finalmente, resulta pertinente resaltar nuevamente el aporte que brinda este estudio en el campo educativo, no solo para beneficio del estudiante aspirante a ser profesor de ELE, sino también para el que ya ejerce su profesión. Ya que en el campo investigativo hemos encontrado que hay una gran variedad de estudios sobre la motivación y su importancia en el aprendizaje de segundas lenguas, sin embargo, hay un vacío en cuanto a los estudios sobre el uso de material auténtico y su efecto en la motivación, que hablen de la materia de español y

que estén relacionados con los institutos suecos. Creemos que sería muy interesante y necesario tener más estudios al respecto y ver cómo funciona el uso de estos materiales en la práctica, ya que la mayoría de los estudios están basados en el idioma inglés. Este vacío nos dificultó la realización de este trabajo.

Para nuestra próxima tesina sería muy interesante hacer un estudio donde podamos conocer las perspectivas de los estudiantes de institutos suecos ante el uso de material auténtico en la clase de ELE. Investigando por ejemplo, a través de entrevistas, cómo ven los alumnos el uso de estos materiales, ¿contribuyen o no en su propio aprendizaje de idiomas? ¿los consideran fáciles o difíciles? y qué resultado tienen en la parte afectiva ¿les provoca ansiedad o disfrute?.

4 Bibliografía

- Akira, S. (2013). Authentic or artificial materials: The effects of material-types on L2 Motivation. *Chinese journal of applied Linguistics*, 36(4), 422-441. Disponible en https://search-proquest-com.ezproxy.ub.gu.se/docview/1702665639?rfr_id=info%3Axri%2Fsid%3Aprimo
- Aliocha, S., Gálvez M. & Hinojosa I. (2010). Bosquejo histórico sobre las principales teorías de la motivación y su influencia en el proceso de enseñanza aprendizaje. *Revista Cubana de Medicina General Integral*, 26(2), 376-386. Disponible en http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21252010000200017
- Álvarez, F. (2007). El uso de material auténtico en la enseñanza de ELE. *FIAPE. II Congreso internacional: Una lengua, muchas culturas. Granada*, 26 (29), 1-14. Disponible en <http://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:7a083f02-e4b6-4ad3-8341-73c5b72ac393/2007-esp-12-13alvarez-pdf.pdf>
- Andrijević, M. (2010). Reflexiones en torno al uso de los materiales auténticos en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Colindancias-revista de la red de hispanistas de Europa central*, 1, 157-163. Disponible en <https://colindancias.uvt.ro/index.php/colindancias/article/view/113/95>
- Berardo, S. A., (2006). The use of authentic materials in the teaching of reading. *Reading Matrix: An international online journal*, 6(2), 1-12. Disponible en https://www.researchgate.net/publication/237413136_The_Use_of_Authentic_Materials_in_the_Teaching_of_Reading
- Breen, M. (1985). Authenticity in the Language Classroom. *Applied Linguistics*, 6 (1), 60–70. Disponible en <https://doi-org.ezproxy.ub.gu.se/10.1093/applin/6.1.60>
- Brown, H. D., y Lee, H. (2015). *Teaching by Principles: An interactive Approach to Language Pedagogy*. White Plains, NY: Pearson Education.
- Campos, O. (1992). Authenticity in Listening and Written Texts. *Letras*, 1(25-26), 169-194. Disponible en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5476212>
- Cardelús, E. (2015). *Motivation, attityder och moderna språk. En studie om elevers motivationsprocesser och attityder vid studier och lärande av moderna språk* (Tesis doctoral, Estocolmo, Instituto para la didáctica de idiomas, Universidad de Estocolmo). Disponible en <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:su:diva-124411>
- Consejo de Europa (2002). *Marco común Europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Disponible en https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cap_06.htm
- Chavez, M. (1998), Learner's perspectives on authenticity. *IRAL, International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 36(4), 277–306. Disponible en <https://search-proquest-com.ezproxy.ub.gu.se/docview/204995807?accountid=11162>

Diccionario de términos claves de ELE en Centro Virtual Cervantes. Disponible en https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/interlengua.htm

Dörnyei, Z. (1994). Motivation and motivating in the foreign language classroom. *The modern language journal*, 78(3), 273-284. Disponible en https://www-jstor-org.ezproxy.ub.gu.se/stable/330107?seq=7#metadata_info_tab_contents

Gilmore, A. (2007). Authentic materials and authenticity in foreign language learning. *State of the art article*, 40, 97-118. Disponible en <https://doi.org/10.1017/S0261444807004144>

Guariento W., Morley J. (2001). Text and task authenticity in the EFL classroom. *ELT Journal*, 55(4), 347-353,. Disponible en <https://doi-org.ezproxy.ub.gu.se/10.1093/elt/55.4.347>

Henry, A. (2012). *L3 Motivation* (Tesis Doctoral, Instituto de pedagogía y pedagogía especial, Universidad de Gotemburgo). Disponible en <http://hdl.handle.net/2077/28132>

Henry, A. (2016). Tredjespråksinläring och motivation. En Bardel, C., Falk, Y. y Lindqvist, C. (Ed.), *Tredjespråksinläring* (p.165-187). Lund: Studentlitteratur.

Kilickaya, F. (2004). Authentic Materials and Cultural Content in EFL Classrooms. *The Internet TESL Journal*, X (7), s.p. Disponible en <http://iteslj.org/Techniques/Kilickaya-AutenticMaterial.html>

Molander, M. (2005) . Vad händer med de moderna språken? En Ringqvist, E. & Valfridsson, I. (Ed.), *Forskning om undervisning i främmande språk. Rapport från workshop i Växjö 10-11 juni 2004* (p. 160-169). Göteborg: Intellecta Docusys.

Moskovsky, C., Arabai, F., Paulini, S & Ratcheva, S. (2013) The Effects of Teachers' Motivational Strategies on Learners' Motivation: A Controlled Investigation of Second Language Acquisition. *Language learning a Journal of Research in language Studies*, 63(1), 34-62. Disponible en <https://onlinelibrary-wiley-com.ezproxy.ub.gu.se/doi/abs/10.1111/j.1467-9922.2012.00717.x>

Palacios, I. (2014). La motivación en el aprendizaje de una lengua extranjera ¿Qué podemos hacer con alumnos desmotivados?. *Mosaico. revista para la promoción y apoyo a la enseñanza del español* , 32, 20-28. Disponible en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5308641>

Minera, L. (2009). El papel de la motivación y las actitudes en el aprendizaje de ELE en un contexto de enseñanza formal para adultos alemanes. *Revista Nebrija de Lingüística aplicada*, 6, 1-11. Disponible en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3112190>

Skolinspektionen (2010) *Moderna språk*. Disponible en <https://skolinspektionen.se/moderna-sprak>

Skolverket (2017). *Kommentarmaterial till kursplanen i moderna språk*. Disponible en <https://www.skolverket.se/publikationsserier/kommentarmaterial/2017/kommentarmaterial-till-kursplanen-i-moderna-sprak-reviderad-2017>

Skolverket (2011). *Kurs- och ämnesplaner i moderna språk*. Disponible en <https://www.skolverket.se/undervisning/gymnasieskolan/laroplan-program-och-amnen-i-gymnasieskolan/gymnasiiprogrammen/amne?url=1530314731%2Fsyllabuscw%2Fjsp%2Fsubject.htm%3FsubjectCode%3DMOD%26tos%3Dgy&sv.url=12.5dfce44715d35a5cdfa92a3>

Skolverket (2019). *Motivation en viktig nyckel till elevers skolframgång*. Disponible en <https://www.skolverket.se/skolutveckling/forskning-och-utvarderingar/forskning/motivation-en-viktig-nyckel-till-elevers-skolframgang>

Wery, J. & Thomson, M.M.(2013). Motivational strategies to chance effective learning in teaching struggling students. *Support for learning*, 28(3), 103-108. DOI: 10.1111/1467-9604.12027

Österberg, R. y Bardel, C. (2016). Det andra främmande språket i svensk skola. En Bardel, C., Falk, Y. y Lindqvist, C. (Ed.). *Tredjespråksinlärning* (p.13-31). Lund: Studentlitteratur